



PROJECT MUSE®

---

*Redes literarias: Antología del texto hispánico en su contexto histórico-cultural* ed. by Mindy E. Badía and Bonnie L. Gasior (review)

Laura Vidler

*Hispania*, Volume 103, Number 1, March 2020, pp. 134-135 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/hpn.2020.0029>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/751525>

capítulo, escrito por Janick Le Men Loyer, que lleva por título “Lexicografía dialectal del leonés”, ofrece un panorama general de la bibliografía dialectal relacionada con parte del área leonesa. En el noveno capítulo, “Lexicografía dialectal del catalán”, María Pilar Perea Sabater traza una panorámica de las aportaciones lexicográficas del catalán que incorporan información diatópica. En el penúltimo capítulo del bloque, de Isabel Almeida Santos y titulado “La lexicografía dialectal del portugués europeo: formas y contenidos”, se da cuenta del modo en que en Portugal se recogen y difunden los nuevos corpus dialectales. El bloque cierra con la contribución de Xulio Viejo Fernández, titulada “Lexicografía dialectal del asturiano”, donde se estudia la lexicografía del asturiano en el marco de los estudios lexicográficos locales.

Finalmente, el tercer bloque, “El léxico dialectal en los diccionarios generales”, investiga el tratamiento, la presencia, y los criterios de selección del léxico dialectal recogido en los diccionarios generales de las lenguas oficiales de la Península Ibérica, así como del portugués de Brasil y del español de América. El bloque abre con el trabajo de Germà Colón Domènech, “Dialectalismos en la lexicografía catalana”, que hace un recorrido por distintas obras lexicográficas generales que incorporan voces dialectales catalanas. El segundo capítulo, “El léxico dialectal del español de España en los diccionarios generales”, de Cecilio Garriga Escribano, trata del estado actual de la información dialectal de dicha lengua en los diccionarios generales. El tercer capítulo, titulado “El léxico regional en la lexicografía hispanoamericana”, a cargo de José Carlos Huisa Téllez, describe la forma en que la lexicografía hispanoamericana ha registrado el léxico regional en obras generales. El cuarto capítulo, “El léxico dialectal brasileño en los diccionarios generales de lengua portuguesa en Brasil: los diccionarios Aurélio y Houaiss”, elaborado por Clotilde de Almeida Azevedo Murakawa, analiza las prácticas lexicográficas adoptadas por los diccionarios titulares para el registro del léxico dialectal brasileño. En el quinto capítulo, “El léxico dialectal en el diccionario de la Real Academia Galega”, María Dolores Sánchez Palomino hace un análisis de la información que se transmite sobre los dialectalismos en el diccionario titular. El bloque y el volumen cierran con el trabajo titulado “*Dialectal, provinciano, regional, arcaico y desusado* en diccionarios del portugués europeo”, de João Saramago, donde se hace una comparación entre una lista suplementaria de voces del portugués europeo con varios diccionarios de referencia de la misma lengua.

El presente volumen está impregnado de análisis histórico y ofrece una gran cantidad de vocablos y muestras de entradas léxicas con sus respectivas definiciones y marcaciones dialectales (geográficas, sociales), que sirven de útiles ejemplos ilustrativos. Gran parte de su valor reside en que engloba una gran cantidad de regiones y dialectos. Además, se presenta una amplia variedad de mapas léxicos (temáticos, analíticos), al igual que diagramas, tablas, gráficos y láminas, los cuales facilitan la interpretación del contenido significativamente. Es de particular importancia el hecho de que en varios de los capítulos se ejemplifican los criterios de selección de voces dialectales y se discuten los principios metodológicos fundamentales. Este libro es una valiosa fuente de referencia tanto para expertos en lexicografía dialectal como para el público interesado en asuntos lexicográficos en general.

**Carlos Benavides**

*University of Massachusetts Dartmouth*

**Badía, Mindy E., and Bonnie L. Gasior, editors.** *Redes literarias: Antología del texto hispánico en su contexto histórico-cultural*. McFarland, 2018. Pp. 388. ISBN 978-0-78649-446-0.

After decades of formal segregation in the academy, *Redes literarias* provides an elegant and exciting solution to introducing both Spanish and Latin American literature within their historical-cultural contexts. A well-developed, diverse anthology, *Redes literarias* provides both instructor and student the necessary resources for teaching and studying this rich literary production. *Redes*

*literarias* is pitched at the undergraduate 300–400 level, although it is more advanced than the classic introduction to Hispanic literature anthologies like Ed Friedman's, *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica*. In addition to college students, anyone looking to refresh their Spanish with some shorter, excellent reads would do well to pick up *Redes literarias*.

Badía and Gasior have created a text whose structure is “sencilla pero detallada; su lenguaje, académico pero asequible; su contenido, riguroso pero atractivo” (1). Divided into four broadly defined chronological sections, the textbook provides succinct yet thorough introductions to the historical, intellectual, and aesthetic considerations relevant to each space-time. The first section, for example, “La Edad Media española y la producción cultural americana prehispánica,” juxtaposes the literary production of these overlapping time periods and prompts the student to thoughtfully consider the potential violence of the clash of cultures to come. Texts presented from Spain in this section include selections from the *Cantar de Mio Cid* (in modernized Spanish, but including, importantly, one section in the original), Berceo, don Juan Manuel, and some anonymous *romances*. Texts from the Americas include *Rabinal Achí*, poetry by Nezahualcōyotl, and selections from the *Popul Vuh*. Prior to each individual text, the authors provide an outline that includes relevant literary terminology, information surrounding the author's social context, and, helpfully, some suggested visual imagery from the time period that is available on the Internet. The “Cuestionarios” that follow each selection facilitate both comprehension and class discussion. The most innovative aspect of the book, however, is the “Redes analíticas” section at the end of each unit which encourages students to make critical connections between peninsular and Latin American texts. The other sections include El Renacimiento, Barroco y período colonial; Los siglos XVIII y XIX en España y Latinoamérica; El siglo XX y período contemporáneo en España y Latinoamérica.

The diversity of genres and authors is a strength of the book. Poetry, prose, drama, essay, and non-fiction are all represented here, as are twelve women authors. Regional diversity is also broadly represented with Latin American texts from México, Colombia, Argentina, Chile, Cuba, Nicaragua, Uruguay, Puerto Rico, Perú, and the continental United States. Many of the works are either fragments or on the shorter side. However, the editors have included a few longer works including two full-length plays, *Bodas de sangre* and *El sí de las niñas*. As with any anthology, individuals will find some favorites missing. However, there are other less-anthologized gems to be found, especially María de Zayas's scorching essay, *Al que leyere*. Juan Felipe Herrera's *187 Reasons Mexicanos Can't Cross the Border* is an excellent coup for the editors and brings to the collection a top, living Latinx author. The authors acknowledge that the number of texts included may make their text “un poco difícil de manejar” (2). Their “Nota a los instructores,” however, provides guidance on how to use the text for courses ranging from a single semester to a four-semester sequence (3). An instructor interested in using this text will need to carefully select the texts that are most appropriate to the course they are teaching to form a coherent curriculum.

Resources for both instructor and student are convenient and robust. Advanced vocabulary is glossed in footnotes, helpfully, in the target language. The introductions and outlines for each text offer what amounts to a series of lesson-plan sketches. These outlines frame each text within a socio-historic context and provide a guide to highlighting both elements of close-reading and critical analysis. The comprehension questions and comparative analysis questions are well designed, intelligent, and numerous enough to provide the instructor with a test bank of questions that are leftover after class discussion. The book also includes a comprehensive yet succinct glossary of literary terms with definitions and examples in the target language. Lastly, a lengthy list of film recommendations allows the class to pursue additional literary/visual products from these extraordinarily rich cultures. *Redes literarias* is a comprehensive, accessible, and innovative anthology that will serve the advanced Spanish student for years to come.

**Laura Vidler**  
University of South Dakota